

中日外交史料叢編(八)

金山和約與中日和約的關係

中國通譯館  
中央研究院

歷史語言會 發行

中日外交史料叢編(八)

# 金山和約與中日和約的關係



中國國民黨  
中央委員會  
黨史委員會  
發行

中日外交史料叢編(八)

# 金山和約與中日和約的關係

編纂者：中華民國國外交問題研究會

發行者：中國國民黨中央委員會黨史委員會

地址：臺北市仁愛路三段五十三號

定價：全九冊 新臺幣一二〇〇元

中華民國五十五年八月編印

中華民國八十四年八月發行

## 中日外交史料叢編例言

- 一 本叢編所載中日外交史料，自民國十六年國民革命軍北伐開始，至對日抗戰結束及對日和約止。主要採自外交部檔案。其在國民政府定都南京前之史料，則採自北京政府外交檔案。
- 一 外交部檔案間有缺漏不全之處，儘可能收輯其他機關所存史料補充之，均分別註明出處。
- 一 本叢編採紀事體裁，以個案分別編輯，個案中之文電按年月日次序排列。
- 一 各文件均保持原文，機關官銜，均一一印出，未便從簡，文電中或有官職而無姓名，或僅有姓名而無官職，凡此皆從原文，不予損益。
- 一 文電原件有收發日期者，均予標出，僅有收或發字樣者，亦分別註明，其僅有日期，而未註明收發者，則保持原狀，未便臆測增補。
- 一 本史料編印目的，僅供給國內外學者及從事外交工作者，作研究參考或查閱之用，並不公開對外發行。
- 一 本叢編內容，仍有缺漏及不妥之處，敬希海內外彥碩指教為幸。

# 中日外交史料叢編目錄

## 第八編 金山和約與中日和約的關係

### 緒章 蔣主席對日本的寬大政策

蔣主席對全國軍民及全世界人士廣播……………一

## 第一章 金山和約與我國嚴正立場

### 第一節 中美兩國對日和約的初步協商……………五

一 美國國務院顧問杜勒斯與顧大使交換和約意見……………五

二 顧大使初步答復美方意見……………一

三 杜勒斯就和約內容及格式徵詢我方意見……………一七

四 杜勒斯與顧大使續就領土問題交換意見……………二七

五 杜勒斯就我方修正稿與顧大使交換意見……………二九

六 杜勒斯訪英前我方對參加和約事與美交涉……………三四



第二節 我國對金山和約所持立場	四〇
一 杜勒斯將對日和約稿交與我方	四〇
二 美國態度之轉變	五八
三 杜勒斯與我方商討中日另訂雙邊和約問題	六一
四 葉部長提交美方之節略	六五
五 葉部長於美公佈約稿後的嚴正聲明	七二
六 陳院長對立法院臨時會的報告	七三
第三節 英美兩國對我國簽訂對日和約之協商	七六
一 英國對我國參加金山和約所提出的主張	七六
二 紐約時報載杜勒斯赴英前美國對中國簽約的態度	七七
三 英美對中國參加和約問題的折衷方案	七七
四 葉部長對英美折衷方案之聲明	八一
五 英美對中國訂約問題的妥協	八四
第四節 金山和約的簽訂	八六
一 金山和會	八六
二 對日和平條約	九三

三 日本國會通過對日和約……………一七

## 第二章 中日雙邊和約前的籌議

第一節 美國提議締結雙邊和約……………一九

一 藍欽公使提議締約的兩種方式……………二七

二 葉部長遵照政府決定提出兩種方案……………三一

三 顧大使向美方提出兩點補充修正辦法……………三四

四 杜勒斯主張雙邊和約在多邊和約之後簽訂……………三八

第二節 雙邊條約適用範圍的商討……………四一

一 杜勒斯首先提出實施範圍的問題……………四二

二 關於條約適用範圍中美雙方態度……………四四

三 關於日派商務代表來臺之談商……………四六

四 葉部長徵詢美方對雙邊和約態度……………四七

五 美對中日簽訂雙邊和約之態度……………五二

六 美方對於我方意見的答覆……………五五

七 美方對「實施範圍」案之保證及我方態度……………五九

八	美方復提出「實施範圍」與「締約時間」兩方案	一六二
九	關於「實施範圍」問題之我方節略	一六五
十	外交部關於「實施範圍」修正案之節略	一六七
第三節	中日雙邊和約交涉的進展	一六八

一	日本對締約的態度	一六八
二	我方對吉田聲明的態度	一七四
三	藍欽公使轉告美國務院的覆電	一七七
四	美參議員勃魯斯特有關和約的消息	一八〇
五	美方等待杜邱會議	一八一
六	杜邱會談之有關我國的問題	一八三
七	日首相吉田茂給杜勒斯的函件及我方聲明	一八五
八	我方對雙邊和約生效時間的表示	一八八
九	美國務院對「實施範圍」及簽約時間的答覆	一八九
第四節	和約名稱的商討及中日對雙邊和約的意見	一九〇
一	吉田首相的照會及何團長的復照	一九〇
二	日方對於條約名稱問題的意見	一九二



三	我方重申對條約名稱所持之立場·····	一九四
四	中日雙邊條約的名稱問題的交涉·····	一九七
五	名稱問題中日雙方成立諒解·····	二〇〇
六	葉部長對立委關於中日和約問題質詢的答復·····	二〇四
七	日本國會對中日和約的辯論·····	二〇六

## 第八編 金山和約與中日和約的關係

緒章 蔣主席對日本的寬大政策

蔣主席對全國軍民及全世界人士廣播 中華民國三十四年八月十四日在重慶播講

全國軍民同胞們：全世界愛好和平的人士們：我們的抗戰，今天是勝利了，「正義必然勝過強權」的真理，終於得到了他最後的證明，這亦就是表示了我們國民革命歷史使命的成功。我們中國在黑暗和絕望的時期中，八年奮鬥的信念，今天纔得到了實現。我們對於顯現在我們面前的世界和平，要感謝我們全國抗戰以來忠勇犧牲的軍民先烈，要感謝我們爲正義和平而共同作戰的盟友，尤須感謝我們國父辛苦艱難領導我們革命正確的途徑，使我們得有今日勝利的一天，而全世界的基督徒更要一致感謝公正而仁慈的上帝。

我全國同胞們自抗戰以來，八年間所受的痛苦與犧牲雖是一年一年的增加，可是抗戰必勝的信念，亦是一天一天的增強，尤其是我們淪陷區的同胞們，受盡了無窮摧殘與奴辱的黑暗，今天是得到了完全解放，而重見青天白日了。這幾天以來，各地軍民的歡呼與快慰的情緒，其主要意義亦就是爲了被佔領區同胞獲得了解放。

現在我們抗戰是勝利了，但是還不能算是最後的勝利。須知我們抗勝的含義決不止是在世界公理力量又打了一次勝仗的一點上，我相信全世界人類與我全國同胞都一定在希望着這一次戰爭是世界文明國家所參加的最末一次的戰爭。

如果這一次戰爭是人類歷史上最後一次的戰爭，那末我們同胞們雖然曾經受了忍痛到無可形容的殘酷與凌辱，然而我們相信我們大家決不會計較這個代價的大小和他收穫的遲早的。我們中國人民在最黑暗和絕望的時代，都秉持我們民族一貫的忠勇仁愛、偉大堅忍的傳統精神，深知一切爲正義和正道而奮鬥的犧牲，必能得到應得的報償。全世界因戰爭而聯合起來的民族，相互之間所發生的尊重與信念，這就是此次戰爭給我們的最大報償。我們聯合以青年血肉所建築的這道反侵略的長堤，凡是每一個參加的人，他們不僅是臨時結合的盟友，簡直是爲人類尊嚴的共同信仰而永久的團結了起來。這是我們聯合國共同勝利最重要的基礎，絕對不是敵人任何挑撥離間的陰謀所能破壞，我相信今後地無分東西，人無論膚色，凡是人類都會一天一天加速的密切聯合，不啻成爲家人手足。此次戰爭發揚了我們人類互諒互敬的精神，建立了我們互相信任的關係。而且證明了世界戰爭與世界和平皆是不可分的，這更足以使今後戰爭的發生勢不可能，我說到這裏，又想到基督實訓上所說的「待人如己」與「要愛敵人」兩句話，實在令我發生無限的感想。

我中國同胞們須知「不念舊惡」及「與人爲善」爲我民族傳統至高至貴的德性，我們一貫聲言：祇認日本黷武的軍閥爲敵，不以日本的人民爲敵，今天敵軍已被我們盟邦共同打倒了，我們當然要嚴

密責成他忠實執行所有的投降條款，但是我們並不要報復，更不可對敵國無辜人民加以污辱，我們只有對他們爲他的納粹軍閥所愚弄所驅迫而表示憐憫，使他們能自拔於錯誤與罪惡。要知道，如果以暴行答覆敵人從前的暴行，以奴辱來答覆他們從前錯誤的優越感，則冤冤相報，永無終止，決不是我們仁義之師的目的，這是我們每一個軍民同胞今天所應該特別注意的。

同胞們：敵人侵略中國的帝國主義，現在是被我們打敗了，但是我們還沒有達到真正勝利的目的，我們必須徹底消滅他侵略的野心與侵略的武力。我們更要知道勝利的報償決不是驕矜與懈怠，戰爭確實停止以後的和平，必將昭示我們，正有艱巨的工作，要我們以戰時同樣的痛苦，和比戰時更巨大的力量，去改造，去建設。或許在某一個時期，遇到某一種問題，會使我們覺得比戰時更加艱苦，更加困難，隨時隨地可以臨到我們的頭上。我說這一句話，首先想到了一件最難的工作，就是那些法西斯納粹軍閥國家受過錯誤領導的人們，我們怎樣能使他們不只是承認他自己的錯誤和失敗，並且也能心悅誠服的接受我們三民主義，承認公平正義的競爭，較之他們武力掠奪與強權恐怖的競爭，更合乎真理和人道要求的一點，這就是我們中華民國與聯盟國今後一件最艱鉅的工作。我確實相信全世界永久和平是建築在人類平等自由的民主精神和博愛互助的合作基礎之上，我們要向着民主與合作的大道上邁進，來共同擁護全世界永久的和平。

我請全世界盟邦的人士以及我全國的同胞們，相信我們武裝之下所獲得的和平，並不一定是永久和平的完全實現；一直要到我們的敵人在理性的戰場上爲我們所征服，使他們能徹底懺悔，都成爲世

界上愛好和平的分子，像我們一樣之後，纔算達到了我們全體人類企求和平及此次世界大戰最後的目的。

（此處以下文字因原稿模糊，內容難以辨識，僅能辨認出部分詞句，如：... 和平... 世界... 人類... 企求... 和平... 及此次世界大戰最後的目的...）



# 第一章 金山和約與我國嚴正立場

## 第一節 中美兩國對日和約的初步協商

### 一 美國國務院顧問杜勒斯與顧大使交換和約意見

#### 1 顧大使與杜勒斯關於和約領土問題交換意見

——顧杜第一次談話——

時間：三十九年十月二十日

地點：美國成功湖

列席：駐美大使館譚公使紹華

美國國務院日本司司長

杜：對日和約事，除蘇俄定下週會商外，其餘遠委會各國均已與談過，正向各本國請示中。

(一)美對和約領土問題，以爲日本依照開羅宣言及日本投降條款等件，得保有本國四島及附屬小島外。餘如琉球、小笠原羣島應交聯合國託管，以美爲治理國。臺灣、澎湖、庫頁南半島及千島由

中、英、美、蘇將來決定；倘和約實行後一年內不能解決，應交由聯大會決定。(二)關於日本安全問題，在聯合國切實負責以前，應繼續由日本負責供給便利與美國或美及其他國家在日本區域維持國際和平安全之軍隊合作。

顧：便利兩字意義如何？

杜：即聯合國憲章第四十三條所稱便利之意。即係供給海港空軍基地等等。

顧：所謂臺灣問題，美已提交聯合國大會討論，究竟美方用意及希望如何？

杜：須待余下星期一與艾卿商談後方能作答。但美之用意，欲將臺灣地位暫付凍結。因美雖切望世界大戰不再爆發，但並無把握；深不願臺灣落入仇視美國者之手，尤不願為蘇俄利用。美國人力不足，對太平洋防衛，祇能利用海軍空軍樹立強固防線。倘一朝有事，美能控制亞洲沿海大陸，而臺灣島正在此防線之內。

凍結臺灣島地位，即是維持中國國民政府地位。故深盼貴國代表不在聯合國會議席上積極反對美國對臺立場。如貴國政府為表明貴國立場，而聲明臺灣為貴國領土，美可瞭解。但如貴國在會議席上堅決反對美國對臺立場，力與爭辯，未免增加美國困難，使美不能貫徹保持臺灣，維持貴國政府國際地位之宗旨。蓋如美亦認臺灣已純為中國領土，不特貴國政府代表權問題即須解決，而美之派遣第七艦隊保臺，及自取領導地位，出為主持此案，亦將失却根據。故盼閣下詳報政府，剴切說明理由，望能訓令蔣代表勿過分反對美國立場，余並擬與蔣代表一談。

顧：美主千島與庫頁南半島與臺灣島相提並論，預料蘇俄反響如何？

杜：蘇俄自必反對。但如蘇俄對和約不肯讓步合作，美亦何必在和約內加以承認，鞏固此地位。

至經濟問題，美主寬大，擬將各種限制解除，俾日本能達自給目的。

顧：我對日本原無報復思想。現國際情勢大變，我固不願日本重為軍國威脅我國，亦願見日本發展相當實力，俾能維持其國內秩序，不為共黨擾亂。我對賠償問題，前為表示寬大並重視合作，已有酌減之意。然以我政府與人民所受損失浩大，碍難完全放棄。在不使日本不勝負擔情況下，仍擬取得若干賠償，並期能訂立經濟互換辦法，於我有利，而於日亦不無裨益。

杜：美鑒於第一次世界大戰後，法比等國所爭得之德國賠償均成泡影，即以工業產品抵付辦法，結果亦僅與美國所給德國工業借款數額相等。日本投降以來，美所給日本資助，俾能生存，已達二十億美元。美現願以經濟直接協助對日戰爭受損各國，不願繼續援助日本，間接供付賠償。

顧：訂約程序如何？

杜：須俟與各有關國洽商完畢後方能決定。目前採取非正式協商辦法，不用集議方式，一因蘇俄不肯變更其原有立場，一因如集會討論，英、印、巴、緬、荷蘭等國必反對貴國政府代表權，徒滋糾紛。美現用各別洽商辦法，各該國不能反對。美與中國不久洽商，因美為主持對日和約之國，而又為繼續承認中國政府者。此亦為萬難中覓得有利貴國政府之唯一辦法。

顧：何時可能與日商訂？

杜：預計須至明夏。

顧：（與列席之國務院日本司長談詢和約方式）

日本司長：召開正式和會蘇俄態度及貴國政府代表權問題，恐多困難。祇有採取洽議一致和約大綱，分由各有關國與日本訂立雙邊協定，爲臨時過渡辦法。待將來局勢澄清，再集會訂立正式和約。

（談話後杜勒斯面交顧大使節略一件，即美國所提對日和約七點原則綱要。）

## 2 美國關於對日和約七項原則之節略譯文

民國三十九年十月廿四日顧大使華盛頓來電

臺北外交部：極密，六〇三號電計達。節略全文照譯如後：「爲訂立對日和約以終止戰爭狀態起見，茲將美國政府認爲應行入約之各原則提要如下：此項大綱僅屬初步與建議性質，美國政府對將來任何草案之詳細內容或措詞並不因而束縛，希予注意。所期望者，此種大綱經研究後，將有若干非正式討論，俾對驟視不甚明確任何各點，加以闡明」。分段，「美國主張對日和約應規定終止戰爭狀態，恢復日本主權及使日本以平等地位重返自由民族之社會。至於細節，和約中應包括下列諸原則：（一）參與國家——凡某一或所有曾經對日宣戰，願根據本大綱所包括，並將來協議同意之原則，以訂立和約之國家，均